

**СТАРЫЕ СЛОВА В НОВОМ МИРЕ: КАК ЦИФРОВИЗАЦИЯ МЕНЯЕТ
СМЫСЛ ПРИВЫЧНОЙ ЛЕКСИКИ****Алиева Р.Х.**

старший преподаватель кафедры русского языка
Таджикского международного университета
иностранных языков имени Сотима Улугзода

Обруева Гулчехра Хамрокуловна

профессор кафедры английского языка
Самаркандского государственного института иностранных языков

Аннотация: Статья посвящена тому, как обычные слова русского языка обретают новое значение в цифровой среде. Автор исследует причины использования бытовых терминов для описания современных технологий (например, "стенка" для облачных хранилищ, "корзина" для удаления файлов, "облако" для хранения данных, "мышь" для управления).

В работе раскрывается механизм этого языкового сдвига и обосновывается его роль в облегчении адаптации человека к технологическому прогрессу. Материал будет полезен интересующимся динамикой современного русского языка и психологией онлайн-коммуникации.

Ключевые слова: русский язык, цифровизация, новые значения слов, интернет-общение, метафора, развитие языка, компьютерный сленг.

Abstract: The article examines how common Russian words acquire new meanings in the digital environment. The author investigates the reasons for the use of everyday terms to describe modern technologies (for example, "wall" for cloud storage interfaces, "basket" for deleting files, "cloud" for data storage, and "mouse" as a control device). The paper explains the mechanism of this linguistic shift and substantiates its role in facilitating human adaptation to technological progress. The material may be useful for researchers interested in the dynamics of the modern Russian language and the psychology of online communication.

Key words: Russian language; digitalization; semantic change; new word meanings; online communication; metaphor; language development; computer slang.

Введение: Условия стремительной социокультурной трансформации и цифровизации современного общества особую актуальность приобретает изучение процессов обновления и переосмысления лексического состава русского языка. Язык как динамическая знаковая система находится в состоянии постоянной эволюции, отражая изменения в общественной, политической, экономической и культурной сферах. Наиболее чувствительным к данным изменениям является лексический уровень, выступающий первичным индикатором социокультурных трансформаций.

Одним из показательных явлений современного этапа языкового развития является активизация устаревшей лексики — архаизмов и историзмов. Слова, ранее вышедшие из активного употребления, возвращаются в речевую практику либо в своем первоначальном значении, либо в переосмысленном, адаптированном к новым реалиям виде. Данный процесс связан как с номинативной необходимостью, так и с тенденциями стилизации, ностальгического дискурса и цифровой переориентации значений.

Методы: Методологической основой исследования послужили положения современной лексикологии, социолингвистики и теории языковой эволюции. В работе использованы следующие методы:

описательный метод — для характеристики архаизмов и историзмов как лексических единиц; семантический анализ — для выявления изменений значения и процессов переосмысления; сравнительно-исторический метод — для сопоставления функционирования слов в различные исторические периоды; контекстуальный анализ — для определения стилистической и функциональной роли устаревшей лексики в художественных и современных текстах; элементы социолингвистического анализа — для установления связи между языковыми и социокультурными изменениями. Материалом исследования послужили данные толковых словарей (в частности,

Результат: Старые слова (архаизмы и историзмы) активно возвращаются в современный русский язык, адаптируясь к новым реалиям через номинативно переориентированную лексику, ностальгию и необходимость стилизации. Слова, обозначавшие дореволюционные понятия (гимназия, губернатор, забастовка), стали частью повседневной речи, сохранив или изменив свое значение.

Язык следует рассматривать как динамическую знаковую систему, подверженную непрерывной эволюции и модификациям. Наибольшая степень изменчивости характерна для его лексического уровня. Корреляция между языковыми и социокультурными изменениями очевидна, причём лексика выступает в качестве первичного индикатора этих

трансформаций. Появление новых реалий обуславливает обогащение словарного фонда, тогда как утрата актуальности определённых объектов или феноменов приводит к деактуализации соответствующих лексических единиц. В связи с этим, проблематика функционирования устаревшей лексики в современном русском языке сохраняет свою высокую релевантность.

Толковый словарь живого великорусского языка Даля В. И. даёт такое определение историзма: «Историзмы являются единственными названиями исчезнувших предметов и явлений действительности, не имеют параллелей в современном русском языке и выполняют главным образом номинативную функцию» [2, с. 60], а поскольку историзмы выполняют номинативную функцию, то они чаще всего являются существительными, реже прилагательными и глаголами.

Кандидат филологических наук, З. Ф. Белянская предлагает историзмы лексические (историзмы-слова) и семантические (историзмы в значении многозначного слова) [1]. Например, слово позор раньше означало «зрелище», а позорить – выставлять на всеобщее обозрение; к лексическим относятся: пиит — поэт, лъзя – можно и др. В толковых словарях обязательно включается «исторический компонент» – указание на причастность к определённому периоду истории.

Историзмы большинство языковедов среди устаревших слов выделяют как особую группу. Их появление вызвано внеязыковыми причинами. Исследованию историзмов посвящено множество работ. Немало ценных идей по проблеме их понимания и применения содержится в трудах таких лингвистов: Шанский Н. М., Григорьевой А. Д., Рогожниковой Р. П., Касаткина Л. Л., Шнайдерман Л. А.

Согласно В. Н. Комиссарову, ключевому деятелю в области лингвистической теории перевода, историзмы не следует выделять в отдельную категорию устаревшей лексики; они, скорее, являются частью архаизмов [4, с. 92]. Он утверждает, что их регулярное появление в художественных произведениях доказывает, что, в отличие от обозначаемых ими объектов, сами слова не вышли из употребления полностью.

Таким образом, Комиссаров предлагает рассматривать их как специфическую подгруппу архаизмов.

Историзмы - это наименования предметов, явлений и понятий, которые вышли из употребления. Историзмы в той или иной степени можно назвать терминами, так как в языке они не имеют эквивалентов и выполняют функцию специальной лексики. Объяснить их значение можно только с помощью толкового словаря. Причиной появления историзмов

являются экстралингвистические факторы: изменения в социуме, развитием производства, появлением новых предметов быта и т.д.

Приведем примеры из различных тематических групп историзмов русского языка. Примеры историзмов из «Евгения Онегина»:

Боливар - «Надев широкий боливар, Онегин едет на бульвар».

Боливар – это широкополая шляпа-цилиндр, популярная в 1820-х годах. Названа в честь Симона Боливара. Сегодня слово полностью вышло из употребления.

Шлафор - «В халате, в шлафоре...».

Шлафор – это просторный домашний халат. Слово исчезло вместе с бытовым укладом дворянства.

Панталоны, фрак, жилет - Пушкин сам иронизировал над тем, что этих слов нет в русском языке:

«Панталоны, фрак, жилет,

Всех этих слов на русском нет».

Самое интересное то, что в XIX веке эти слова были «цифровыми новинками», то есть заимствованиями, а сегодня «жилет» - обычное слово, а «панталоны» — почти историзм.

Примеры из произведения «Мертвые души» Н.В.Гоголя:

Архалук - тип мужской верхней одежды, короткий кафтан без воротника.

Капот - дамское домашнее платье свободного кроя (не надо путать с капотом автомобиля!).

Язык не статичен: слова, которые казались навсегда ушедшими в историю, могут совершить «возвращение». Особый интерес представляет феномен лексической ревитализации, при котором слова, ранее перешедшие в разряд историзмов, возвращаются в активный запас под влиянием цифровой среды. Например, концепт "свитка", казалось бы, навсегда вытесненный форматом печатной книги, вновь актуализировался в акте "скроллинга" (прокрутки ленты). Это доказывает циклическую природу языкового развития: цифровая среда не только создает неосемантизмы, но и реанимирует архаичные модели восприятия информации.

Приказ - Департамент

В истории: Приказы - органы центрального управления в России XV -XVIII веков (Посольский приказ и др.). В 90-е и 2000-е годы произошел массовый возврат историзмов в госуправление (губернатор, мэр, департамент, пристав). Сейчас эти слова оцифрованы

(например, «Электронный пристав», «Департамент информационных технологий»).

Лицедей - Аватар

Как историзм - это старое название актера, «надевающего личину» (маску).

В наше время – это понятие «аватар» (изначально религиозный термин из санскрита, бывший историзмом-экзотизмом) стало повседневным обозначением «цифрового лица» пользователя. Мы снова «лицедействуем», создавая разные профили в соцсетях.

Вече - Форум

Вече – это народное собрание на Руси. Форум - площадь в Древнем Риме для обсуждения дел. К началу XX века оба слова воспринимались как термины из учебников истории.

Сейчас «Форум» стал главной площадкой для интернет - дискуссий. Слово полностью потеряло налет «древности» и стало техническим термином.

Архаизмами называют устаревшие слова, которые вышли из активного словаря, не выдержав конкуренции с более употребительными словами, обозначающими те же предметы, действия, признаки [4, с. 20].

Одним из первых классификацией архаизмов и в целом устаревшей лексики начал заниматься Н. М. Шанский. Именно он разработал типологию, которая разграничила понятия «историзм» и «архаизм». Его классификацию архаизмов можно встретить во многих трудах лингвистов, лексикологов, учебниках, предназначенных как для средней школы, так и для высших учебных заведений. Данная классификация принята лексикологической традицией. [14, с. 152-153]

В отличие от историзмов, у архаизмов в современном русском языке есть синонимы, которые не содержат оттенка архаичности и находятся в активном словарном запасе носителей языка.

Причинами сохранения архаизмов являются:

- культурная ценность.

Архаизмы помогают сохранить культурное наследие и традиции, связь современности со странами.

- Эстетическая функция.

В художественном языке и литературе архаизмы создают особую стилистику и атмосферу, что делает текст более выразительным [1,с.52]

- Идентичность и престиж.

Использование архаизмов может быть связано с желанием правительства свою принадлежность к определенной культурной или социальной группе.

Заключение: Архаизмы, несмотря на ее старение, продолжают иметь силу значение в современной живой речи. Они не только сохраняют связь с историческим наследием, но и находят новое применение в различных формах жизни.

Можно отметить и модную сейчас ностальгию по прошлому, с которой связывается отношение к устаревшей лексике. Кроме того, особое место в современном лексиконе занимает так называемая возрожденная или возвращенная лексика, входящая в состав номинативно переориентированной лексики.

Номинативно переориентированная лексика – это «лексические единицы, которые в советское время обозначали предметы и явления зарубежной и / или дореволюционной российской действительности, а в настоящее время стали средством обозначения реалий современной России» [13, с. 129]. К таким словам относятся, например, безработица, забастовка, губернатор, гимназия, лицей и др., которые выполняют в современной речи номинативную функцию.

Таковы основные причины активного употребления устаревшей лексики в современном русском языке.

Подводя итог, можно сказать, что цифровизация не просто расширяет наш словарный запас, а заставляет нас переосмыслить весь мир значений.

В новой цифровой реальности старые слова не исчезают, но их смысл претерпевает глубокие изменения. Мы видим, как знакомые слова – от "стены" и "облака" до таких фундаментальных понятий, как "дружба" и "память" – превращаются в части интерфейсов и функциональные образы. Этот процесс двояк: с одной стороны, он помогает нам адаптироваться к новым технологиям, делая их более доступными.

С другой стороны, неизбежно происходит упрощение: когда слово становится функцией или алгоритмом, оно теряет свои тонкие нюансы и историческую нагрузку. Языковые изменения в цифровую эпоху – это отражение наших собственных перемен. Мы из "собеседников" превращаемся в "пользователей", а наши чувства всё чаще выражаются в унифицированных формах.

Однако именно понимание этой дистанции между "аналоговым" прошлым и "цифровым" настоящим позволяет нам сохранять контроль над смыслом. Язык остаётся живым, и то, какие значения мы придадим привычным словам завтра, зависит не только от технологического прогресса, но и от нашей потребности в подлинной, не упрощённой

коммуникации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Белянская З. Ф. Устаревшая лексика современного русского языка (Историзмы): дис. ... канд. филол. наук. — Л., 1978.- 164 с.
2. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка: в 4 т. / В. И. Даль. — М.: Русский язык, 1978. — 683 с.
3. Касаткин Л. Л. Русский язык / Л. Л. Касаткин. - М., 2001. – с. 207
4. Комиссаров В.Н. Теория перевода / В. Н. Комиссаров. - М., Альянс, 2013. - 254 с.
5. Маслов, Ю. С. Введение в языкознание. 3-е изд. / Ю.С. Маслов. – М.: Высш. школа, 1987 (и др. лет изд.). [4,с.57], [87,с.52]
6. Обруева Г.Х. К вопросу об изучении во фразеологических единицах ономастических компонентов (на материале современного английского языка). *MATN LINGVISTIKASI (ilmiy to 'plam)*.
7. Обруева Г.Х. О некоторых особенностях употребления фразеологических единиц с именами собственными. 2005. – С. 327
8. Обруева Г.Х. О сдвиге имени собственного в разряд нарицательных слов во фразеологии английского языка. Вестник Челябинского государственного университета, (22), 2010. – С. 100-102.
9. Обруева Г.Х. О внутрисистемных связях фразеологических единиц с ономастическим компонентом на материале английского языка (методика анализа). *www.research-journal.org*, 2012. – С.100
10. Обруева Г.Х. Об опыте интерпретации выразительных возможностей фразеологических единиц с именами собственными. *Иностранная филология: язык, литература, образование*, 4(1), 2019. - С. 70
11. Обруева Г. Х. Инглиз тилидаги атокли отларнинг фразеологик бирликлар структурасида ишлатилиши. *Хорижий филология*, 2, 2021. - С. 66-69.
12. Стилистический энциклопедический словарь русского языка / под ред. М. Н. Кожиной; члены редколлегии: Е. А. Баженова, М. П. Котурова, А. П. Сковородников. - 2-е изд., испр. и доп. - М. Флинта: Наука, 2006. - 696 с.

13. Черникова Н.В. Актуальные концепты и активный словарь: учеб. пособие. – Мичуринск: ГОУ ВПО «МГПИ», 2011. – 243 с.
14. Шанский Н. М. Лексикология современного русского языка / Н.М. Шанский. – М.: Высшая школа, 1973. – 152 с.